



ACUERDO COMPLEMENTARIO
AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN
MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA

Los Gobiernos de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, en adelante los "Estados Partes";

CONSIDERANDO que el Tratado de Asunción, suscripto el 26 de marzo de 1991, establece el compromiso de los Estados Partes de armonizar sus legislaciones en las áreas pertinentes;

REAFIRMANDO la voluntad de los Estados Partes de obtener soluciones jurídicas comunes para el fortalecimiento del proceso de integración;

TENIENDO EN CUENTA la necesidad de profundizar el proceso de cooperación jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa, iniciados con la suscripción del Protocolo de Las Leñas;

CONVENCIDOS de la importancia de adoptar reglas comunes para agilizar esa cooperación;

ACUERDAN:

ARTICULO 1

Aprobar los formularios que, del número 1 al 11, integran el Anexo al presente Acuerdo Complementario al Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa, aprobado en Las Leñas, Provincia de Mendoza, República Argentina, el 27 de junio de 1992.

ARTICULO 2

El presente Acuerdo será sometido a los procedimientos constitucionales de cada Estado Parte y entrará en vigor 30 (treinta) días después del depósito del segundo instrumento de ratificación. Para los Estados Partes que lo ratifiquen con posterioridad, entrará en vigor 30 (treinta) días después del depósito del respectivo instrumento de ratificación.



ARTICULO 3

El Gobierno de la República del Paraguay será depositario del presente Acuerdo y de los instrumentos de ratificación y remitirá las copias debidamente autenticadas a los Gobiernos de los demás Estados Partes.

Asimismo, el Gobierno de la República del Paraguay notificará, a los Gobiernos de los demás Estados Partes, las fechas de la entrada en vigor del presente Acuerdo y del depósito de los instrumentos de ratificación.

HECHO en la ciudad de Asunción, el diecinueve de junio de mil novecientos noventa y siete, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por la República Argentina

Por la República Federativa
del Brasil

Por la República del Paraguay

Por la República Oriental
del Uruguay



ANEXO

FORMULARIO N° 1 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR

EXHORTO
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO
TRAMITE ⁽¹⁾

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,
notificaciones u otras semejantes)
- Artículo 5, a -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO
REQUERENTE

Estado:
Repartición⁽²⁾:
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO
REQUERIDO

Estado:
Repartición⁽²⁾:
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ORGANISMO JURISDICCIONAL REQUERENTE

Denominación:
Dirección:

AL ORGANISMO JURISDICCIONAL REQUERIDO

-si se conociere-
Denominación:
Dirección:

EXPEDIENTE

Carátula:
Número:

JUICIO

Objeto:
Naturaleza:

PARTES

ACTOR:
Nombre:
Domicilio constituido:

DEMANDADO:

Nombre:
Domicilio:

SOLICITANTE DE LA MEDIDA

Calidad: ACTOR/DEMANDADO/OTRO⁽³⁾
Nombre:

FORMULÁRIO N° 1 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE
COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL
EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA
E ADMINISTRATIVA
DO MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE SIMPLES
TRÂMITE ⁽¹⁾

(citações, intimações, citações com prazo definido,
notificações ou outras semelhantes)
- Artigo 5, a -

DA AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO
REQUERENTE

Estado:
Repartição⁽²⁾:
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO
REQUERIDO

Estado:
Repartição⁽²⁾:
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUERENTE

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUERIDO

-se conhecido-
Denominação:
Endereço:

EXPEDIENTE

Tipo da ação:
Número:

PROCESSO

Tipo da ação:
Natureza:

PARTES

AUTOR:
Nome:
Domicílio:

RÉU:

Nome:
Domicílio:

SOLICITANTE DA MEDIDA

Qualidade: AUTOR/RÉU/OUTRA ⁽³⁾
Nome:

Dirección
 Domicilio constituido:

APODERADO DEL SOLICITANTE DE LA MEDIDA EN EL ESTADO REQUERIDO -si lo hubiere-: (art. 6, d)

Nombre:
 Dirección en el Estado requerido:

EN EL SUPUESTO DE DESIGNARSE PROFESIONALES PARA INTERVENIR EN EL DILIGENCIAMIENTO DEL EXHORTO, IDENTIFICACIÓN DE LA PERSONA QUE EN EL ESTADO REQUERIDO PROCEDERÁ A DAR CUMPLIMIENTO AL PAGO DE LOS HONORARIOS DEVENGADOS: (art. 15)

Nombre:
 Dirección:

A. La resolución que ordena la medida y la expedición del presente exhorto dice: (art. 6, c):

.....

B. Se solicita la pronta CITACION, INTIMACION, EMPLAZAMIENTO, NOTIFICACION, U OTRA MEDIDA SEMEJANTE (art. 6, e)⁽¹⁾

Nombre:
 Dirección:

Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización: (ej. documento de identidad)

C. El plazo del que dispone la persona afectada por la medida para cumplirla es de: (art. 6, f) días CORRIDOS/HÁBILES⁽²⁾ contados a partir del día siguiente al de la notificación.

D. La autoridad que suscribe solicita que la CITACION, INTIMACION, EMPLAZAMIENTO, NOTIFICACION U OTRA ⁽³⁾ se practique en la siguiente forma⁽³⁾:

1.- De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen (art. 6, g y art. 12):

.....

2.- En la forma prevista por la ley del Estado requerido (art. 12)

E. A fin de facilitar el cumplimiento del exhorto se suministra la siguiente información complementaria: (art. 6, h)

.....

F. Se solicita se entregue a la autoridad jurisdiccional los

Residência:
 Domicílio:

PROCURADOR DA PARTE SOLICITANTE DA MEDIDA NO ESTADO REQUERIDO - se houver (art.6, d)

Nome:
 Endereço no Estado requerido:

CASO SEJAM DESIGNADOS PROFISSIONAIS PARA INTERVIR NO DILIGENCIAMENTO DA CARTA ROGATÓRIA, SOLICITA-SE A IDENTIFICAÇÃO DA PESSOA QUE, NO ESTADO REQUERIDO, PROCEDERÁ AO PAGAMENTO DAS DESPESAS E HONORÁRIOS DEVIDOS(art. 15):

Nome:
 Endereço:

A. A decisão que ordena a medida e a expedição da presente carta rogatória diz (art. 6, c):

.....

B. Solicita-se a pronta CITAÇÃO/INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM PRAZO DEFINIDO/NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDIDA SEMELHANTE (art. 6, e). ⁽¹⁾

Nome:
 Endereço:

Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação (por exemplo, carteira de identidade):.....

C. O prazo de que dispõe a pessoa afetada pela medida para cumpri-la é de: (art.6, f)dias CORRIDOS/ ÚTEIS ⁽²⁾, contados a partir do dia seguinte ao da notificação.

D. A Autoridade que assina solicita que a CITAÇÃO/ INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM PRAZO DEFINIDO/ NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDIDA ⁽³⁾ se pratique da seguinte forma⁽³⁾:

1.- De acordo com o procedimento especial ou as formalidades adicionais descritas a seguir (arts.6, g e 12)

.....

2.- Na forma prevista na lei do Estado requerido (art. 12).

E. A fim de facilitar o cumprimento da carta rogatória se presta a seguinte informação complementar (art.6, h)

.....

F. Solicita-se sejam entregues à Autoridade Jurisdiccional os

documentos enumerados en I:

Autoridad:^(*)

G. Se solicita se informe con la debida antelación, por intermedio de las Autoridades Centrales, el lugar, fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, a fin de permitir que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las facultades autorizadas por la legislación de la Parte requerida; (art. 11) SI/NO ⁽⁵⁾

H. Se ruega a la Autoridad requerida devolver al requirente una copia de los documentos adjuntos al presente exhorto y un certificado de cumplimiento conforme el Formulario N° 6.

I. Título u otra identificación de los documentos que deban ser entregados (art. 6, c) ⁽⁷⁾

Hecho en a los días del mes de del año

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado requirente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requirente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción, (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda. En "OTRO" especificar.
- 4) Testar lo que no corresponda. En "OTRA MEDIDA" especificar.
- 5) Testar lo que no corresponda.
- 6) Si se conociere indicar el nombre.
- 7) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción (art.10)

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE

documentos enumerados em I:

Autoridade^(*)

G. Solicita-se sejam informados com a devida antecedência, por intermédio das Autoridades Centrais, o lugar, a data e a hora em que a medida solicitada será cumprida, a fim de permitir que a Autoridade requirente, as partes interessadas ou seus respectivos representantes possam comparecer e exercer as facultades autorizadas pela legislação da Parte requerida (art.11), SIM/NÃO ⁽⁵⁾

H. Solicita-se à Autoridade requerida devolver ao requirente uma cópia dos documentos apensos à presente carta rogatória e um certificado de cumprimento conforme o formulário 6.

I. Título ou outra identificação dos documentos que devem ser entregues (art.6, c) ⁽⁷⁾

Feito em em de de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado requirente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requirente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário, com a respectiva tradução (art.10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Riscar o que não couber. Em "OUTRA MEDIDA" especificar.
- 5) Riscar o que não couber.
- 6) Se conhecida, indicar o nome.
- 7) Os documentos indicados são apresentados com a respectiva tradução (art.10)

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE

FORMULARIO N° 2 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL
MERCOSUR

EXHORTO
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO
TRAMITE

(citaciones, intimaciones, emplazamientos, notificaciones u
otras semejantes)
- Artículo 5, a -

INFORMACION PARA EL DESTINATARIO DE LA
MEDIDA ⁽¹⁾

- Artículo 6 -

A. INFORMACION ESENCIAL

DESTINATARIO DE LA MEDIDA:

Nombre:

Dirección:

POR LA PRESENTE SE COMUNICA QUE: (explicar
brevemente la medida solicitada)

A este documento se anexa una copia del exhorto
que motivó la CITACIÓN, INTIMACIÓN, EMPLAZA-
MIENTO, NOTIFICACIÓN U OTRA
MEDIDA ⁽²⁾

y de la documentación acompañada. Estas copias contienen
información esencial para Usted.

B. INFORMACION ADICIONAL

A. El documento que se le entrega consiste en: (original o
copia)

B. Las pretensiones en el proceso son las siguientes:
.....
.....
.....

La cuantía del Proceso es la siguiente:

C. Se le solicita que:

D. La medida solicitada deberá cumplirse ante el Órgano
Jurisdiccional requirente:

Denominación:

Dirección:

FORMULÁRIO N° 2 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE
COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL
EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA
E ADMINISTRATIVA DO
MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE SIMPLES
TRÂMITE

(citações, intimações, citações com prazo definido,
notificações e outras semelhantes)
- Artigo 5, a -

INFORMAÇÃO PARA O DESTINATÁRIO
DA MEDIDA ⁽¹⁾

- Artigo 6 -

A. INFORMAÇÃO ESSENCIAL

DESTINATÁRIO DA MEDIDA

Nome:

Endereço:

PELA PRESENTE SE COMUNICA QUE: (explicar breve-
mente a medida solicitada)

Ao presente documento se juntam cópias da carta rogatória
que provocou a CITAÇÃO/INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM
PRAZO DEFINIDO/NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDI-
DA ⁽²⁾

e da documentação que a acompanha. Essas cópias contêm
informação essencial para o destinatário da medida.

B. INFORMAÇÃO ADICIONAL

A. O documento entregue ao destinatário da medida é:
(original ou cópia)

B. Objeto da demanda:
.....
.....
.....

Valor da demanda:

C. Pedê-se ao destinatário da medida que:

D. A medida solicitada deverá cumprir-se junto ao Órgão
Jurisdiccional requirente:

Denominação:

Endereço:

.....

E. El vencimiento del plazo operará a los días HÁBILES/CORRIDOS, contados a partir del día siguiente al de la notificación.¹⁾

F. En caso que Usted no compareciere o no respondiere, las consecuencias son:

G. Se le informa que está a su disposición la Defensoría de Oficio en el lugar del juicio:
 Denominación:
 Dirección:
 Teléfono:
 Fax:
 E-mail:

LISTA DE DOCUMENTOS ANEXOS ⁴⁾

.....

Hecho en a los días del mes de del año

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado requirente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requirente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Testar lo que no corresponda. En "OTRA MEDIDA" especificar.
- 3) Testar lo que no corresponda.
- 4) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción (art.10).

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

.....

E. O prazo vencerá em dias ÚTEIS/ CORRIDOS, a partir do dia seguinte ao da notificação.¹⁾

F. Em caso de não-comparecimento ou de não-contestação, as consequências são:

G. Informa-se ao destinatário da medida que a Defensoria Pública está a sua disposição no lugar do juízo:
 Denominação:
 Endereço:
 Telefone:
 Fax:
 E-mail:

LISTA DOS DOCUMENTOS ANEXOS⁴⁾

.....

Feito em em de de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado requirente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requirente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art.10).
- 2) Riscar o que não couber. Em "OUTRA MEDIDA", especificar.
- 3) Riscar o que não couber.
- 4) Os documentos indicados são apresentados acompanhados da respectiva tradução (art.10).

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 3 (*)

**ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO
TRAMITE**

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,
notificaciones u otras semejantes) - Artículo 5, a -

SOLICITUD DE DATOS COMPLEMENTARIOS ¹⁾
-Artículo 16-

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE

Estado:
Repartición:²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE

Estado:
Repartición:²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:

Denominación:
Dirección:

AL ÓRGANO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominación:
Dirección:

RESPECTO DEL EXHORTO:

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE:

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de
a fin de solicitar se remitan los datos complementarios
para posibilitar su identificación y localización con el objeto
de dar cumplimiento al exhorto.

FORMULÁRIO N° 3 (*)

**ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE
COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL
EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL,
TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA
DO MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO
TRÂMITE**

(citações, intimações, citações com prazo definido,
notificações e outras semelhantes)- Artigo 5, a -

PEDIDO DE DADOS COMPLEMENTARES ¹⁾
-Artigo 16 -

DA AUTORIDADE CENTRAL DE

Estado:
Repartição:²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DE

Estado:
Repartição:²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominação:
Endereço:

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua
identificação:

EXPEDIENTE:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua
identificação:

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de se
dirigir ao Órgão Jurisdiccional de
para solicitar lhe sejam remetidos os dados complementares
de
para possibilitar sua identificação e localização a fim de dar
cumprimento à carta rogatória.

Hecho en a los días del mes de
..... del año

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado
solicitante

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado
solicitante

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art. 10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

Feito em em de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado
solicitante

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado
solicitante

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário, com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 4 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR

EXHORTO
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO
TRAMITE

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,
notificaciones u otras semejantes)

- Artículo 5, a -

CUMPLIMIENTO DE LA SOLICITUD DE DATOS
COMPLEMENTARIOS ⁽¹⁾

- Artículo 16 -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE

Estado:
Repartición: ⁽²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE

Estado:
Repartición: ⁽²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ÓRGANO JURISDICCIONAL QUE DA
CUMPLIMIENTO A LA SOLICITUD DE DATOS
COMPLEMENTARIOS:

Denominación:
Dirección:

AL ÓRGANO JURISDICCIONAL QUE SOLICITÓ LOS
DATOS COMPLEMENTARIOS:

Denominación:
Dirección:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

RESPECTO DEL EXHORTO:

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

El Órgano Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de

y remite los datos complementarios de
conforme le

FORMULÁRIO N° 4 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA
DO MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO
TRÂMITE

(citações, intimações, citações com prazo definido,
notificações e outras semelhantes)

- Artigo 5, a -

ATENDIMENTO AO PEDIDO DE DADOS
COMPLEMENTARES ⁽¹⁾

- Artigo 16 -

DA AUTORIDADE CENTRAL DE

Estado:
Repartição: ⁽²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DE

Estado:
Repartição: ⁽²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL QUE ATENDE AO
PEDIDO DE DADOS
COMPLEMENTARES:

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL QUE PEDIU OS
DADOS COMPLEMENTARES:

Denominação:
Endereço:

PROCESSO:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua
identificação:

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua
identificação:

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de
dirigir-se ao Órgão Jurisdiccional de

para remeter os dados complementares de
conforme

fuera solicitado a fin de dar cumplimiento al exhorto.

DATOS COMPLEMENTARIOS:

.....

Hecho en a los días del
 mes de del año.....

.....
 Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado
 remitente

.....
 Firma y sello de la Autoridad Central del Estado
 remitente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

pedido, a fim de dar cumprimento à carta rogatória.

DADOS COMPLEMENTARES:

.....

Feito em em de
 de

.....
 Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado
 remetente

.....
 Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado
 remetente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 5 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR

EXHORTO
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO
TRAMITE

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,
notificaciones u otras semejantes)

- Artículo 5, a -

INFORME REFERENTE AL LUGAR Y FECHA DE
REALIZACIÓN DE LA MEDIDA SOLICITADA (1)

- Artículo 11 -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repatriación:^{1,2}
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repatriación:^{1,2}
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ORGANISMO JURISDICCIONAL DE:

Denominación:
Dirección:

AL ORGANISMO JURISDICCIONAL DE: (art. 6, a)

Denominación:
Dirección:

RESPECTO DEL EXHORTO:

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE:

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

El Órgano Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de

respecto del exhorto de referencia, a fin de informar el lugar,
fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, para
que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus
respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las

FORMULÁRIO N° 5 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMER-
CIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO
MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO
TRÂMITE

(citações, intimações, citações com prazo definido,
notificações ou outras semelhantes)

- Artigo 5, a -

INFORMAÇÃO REFERENTE A LUGAR E DATA DO
CUMPRIMENTO DA MEDIDA SOLICITADA (1)

- Artigo 11 -

DA AUTORIDADE CENTRAL DE

Estado:
Repatriação:^{1,2}
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DE

Estado:
Repatriação:^{1,2}
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação:
Endereço:

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:
.....

PROCESSO:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:
.....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de
dirigir-se ao Órgão Jurisdiccional de

, para informá-lo do lugar, da data e da hora em que a medida
solicitada na referida carta rogatória será cumprida, a fim de
que a autoridade requirente, as partes interessadas ou seus
respectivos representantes comparecer e exercer os direitos

facultades autorizadas por la legislación de la parte requerida.

LUGAR:

FECHA:

HORA:

La legislación de la parte requerida autoriza:

.....

Hecho en a los días del mes
de del año

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado
remetente.

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado
remetente.

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

que lhes são facultados pela lei da parte requerida:

LUGAR:

DATA:

HORA:

A legislação da parte requerida autoriza:

.....

Feito em em de

..... de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado
remetente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado
remetente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art.10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 6 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR

EXHORTO
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO
TRAMITE

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,
notificaciones u otras semejantes)

-Artículo 5, a-

CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO (1)

-Artículo 14-

AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUERENTE:

Estado:
Repartición: ⁽²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUERIDO:

Estado:
Repartición: ⁽²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

De conformidad con el Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa (Protocolo de Las Leñas), y teniendo en cuenta el exhorto adjunto, la Autoridad Central que suscribe tiene a bien certificar lo siguiente:

A. Que la resolución que motiva el exhorto ha sido notificada y en su caso, un ejemplar de los documentos han sido entregados como sigue:

LUGAR (Dirección):

FECHA:

IDENTIDAD DE LA PERSONA:

DESTINATARIO DE LA MEDIDA: SI/NO ⁽³⁾

RELACION CON EL DESTINATARIO:

(familiar, comercial, etc.)

De conformidad con uno de los siguientes procedimientos autorizados en el Protocolo: ⁽³⁾

1. De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen, (art. 6, g y art. 12)

2. En la forma prevista por la ley del Estado requerido que a

FORMULÁRIO N° 6 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMER-
CIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA
DO MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO
TRÂMITE

(citações, intimações, citações com prazo definido,
notificações ou outras semelhantes)

-Artigo 5, a-

CERTIFICADO DE CUMPRIMENTO (1)

- Artigo 14-

AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERENTE

Estado:
Repartição: ⁽²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERIDO

Estado:
Repartição: ⁽²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

De acordo com o Protocolo de Cooperação e Assistência Jurisdiccional em Matéria Civil, Comercial, Trabalhista e Administrativa (Protocolo de Las Leñas), e considerando a carta rogatória anexa, a Autoridade Central abaixo indicada atesta o seguinte:

A. Que se deu ciência da decisão que motivou a carta rogatória e, se for o caso, entregou-se um exemplar dos documentos apensos ao presente certificado, como segue:

LUGAR (Endereço):

DATA:

IDENTIDADE DA PESSOA:

DESTINATÁRIO DA MEDIDA: SIM/NÃO ⁽³⁾

RELAÇÃO COM O DESTINATÁRIO:

(familiar, comercial, etc.)

De acordo com um dos seguintes procedimentos autorizados pelo Protocolo: ⁽³⁾

1. Conforme o procedimento especial ou as formalidades descritas a seguir, previstas no referido Protocolo (arts. 6, g e 12):

2. Na forma prevista na lei do Estado requerido, descrita a

continuación se describe:

B. Que la resolución que motivó el exhorto no ha sido notificada, y en su caso los documentos no han sido entregados por los siguientes motivos:

C. Cuando corresponda, adjuntar original o copia de cualquier documento adicional necesario para probar que se ha hecho la notificación o entrega, e identificar el citado documento.^(*)

Hecho en a los días del mes
de del año.....

Firma y sello de la Autoridad
Central del Estado requerido

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art. 10).
- 2) Ministerio a que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda.
- 4) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción (art. 10).

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

seguir:

B. Que não se deu ciência nem se entregaram os documentos pelos seguintes motivos:

C. Quando cabível, anexar o original ou a cópia de qualquer documento adicional necessário para provar que a notificação ou a entrega foi feita e identificar referido documento.^(*)

Feito em em de

Assinatura e carimbo da Autoridade
Central do Estado requerido

- 1) Preencher o original e duas cópias deste documento, com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Os documentos apresentados são acompanhados da respectiva tradução (art. 10).

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 7 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR

EXHORTO
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS (1)

- Artículo 5, b -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO
REQUIRENTE

Estado:
Repartición: (2)
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO
REQUERIDO

Estado:
Repartición: (2)
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ÓRGANO JURISDICCIONAL REQUIRENTE

Denominación:
Dirección:

AL ÓRGANO JURISDICCIONAL REQUERIDO

- si se conociere -

Denominación:
Dirección:

SOLICITANTE DE LA MEDIDA

Calidad: ACTOR/DEMANDADO/OTRO (3)
Nombre:
Dirección:
Domicilio constituido:

EXPEDIENTE

Carátula:
Número:

JUICIO

Objeto:
Naturaleza:

PARTES

ACTOR:
Nombre:
Domicilio constituido:

DEMANDADO:

Nombre:
Domicilio:

APODERADO DE LA PARTE SOLICITANTE DE LA

FORMULÁRIO N° 7 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMER-
CIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO
MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS (1)

- Artigo 5, b -

DA AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO
REQUERENTE

Estado:
Repartição (2):
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO
REQUERIDO

Estado:
Repartição (2):
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUIRENTE

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUERIDO

- se conhecido -

Denominação:
Endereço:

SOLICITANTE DA MEDIDA

Qualidade: AUTOR/RÉU/OUTRA(3):
Nome:
Residência:
Domicílio:

EXPEDIENTE

Tipo da ação:
Número:

PROCESSO

Objeto:
Natureza:

PARTES

AUTOR
Nome:
Residência:

RÉU

Nome:
Residência:

PROCURADOR DA PARTE SOLICITANTE DA MEDIDA

MEDIDA EN EL ESTADO REQUERIDO - si lo hubiere -

Nombre:

Dirección en el Estado requerido:

EN LOS SUPUESTOS DE SOLICITARSE MEDIOS PROBATORIOS QUE OCASIONEN EROGACIONES ESPECIALES O DESIGNARSE PROFESIONALES PARA INTERVENIR EN EL DILIGENCIAMIENTO DEL EXHORTO. IDENTIFICACIÓN DE LA PERSONA QUE EN EL ESTADO REQUERIDO PROCEDERA A DAR CUMPLIMIENTO AL PAGO DE LOS GASTOS Y HONORARIOS DEVENGADOS (art.15)

Nombre:

Dirección:

A. LA RESOLUCIÓN QUE ORDENA LA MEDIDA Y LA EXPEDICIÓN DEL PRESENTE EXHORTO DICE (art. 6, c):
.....
.....

B. DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS: (art. 7, a):
.....
.....

C. TESTIGOS U OTRAS PERSONAS O INSTITUCIONES QUE DEBAN INTERVENIR (art. 7, b)

Calidad:

Nombre:

Dirección:

Se acompaña el siguiente interrogatorio y documentos: (art. 7, c)
.....
.....

D. EL PLAZO DE QUE DISPONE LA PERSONA AFECTADA POR LA MEDIDA PARA CUMPLIRLA ES DE: (ART. 6, F)..... DÍAS CORRIDOS/ HABILES ⁽⁴⁾, CONTADOS A PARTIR DEL DÍA SIGUIENTE DE LA NOTIFICACIÓN.

E. LA AUTORIDAD QUE SUSCRIBE SOLICITA QUE LA COOPERACIÓN SE CUMPLA DE LA SIGUIENTE FORMA ⁽⁵⁾:

1.- De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen, (art. 6, g y art. 12):
.....
.....

2.- En la forma prevista por la ley del Estado requerido (art. 12)
.....
.....

NO ESTADO REQUERIDO - se houver - (art. 6, d)

Nome:

Endereço no Estado requerido:

CASO SE SOLICITEM MEIOS PROBATÓRIOS QUE OCASIONEM CUSTOS ESPECIAIS OU SE DESIGNEM PROFISSIONAIS PARA INTERVIR NA DILIGÊNCIA DA CARTA ROGATÓRIA, IDENTIFICAÇÃO DA PESSOA QUE, NO ESTADO REQUERIDO, ARCARÁ COM AS DESPESAS E HONORÁRIOS DEVIDOS.(art. 15)

Nome:

Endereço:

A. O TEOR DA DECISÃO QUE ORDENA A MEDIDA E A EXPEDIÇÃO DA PRESENTE CARTA ROGATÓRIA É O SEGUINTE (art. 6, c)
.....
.....

B. DESCRIÇÃO DOS FATOS: (art. 7, a)
.....
.....

C. TESTEMUNHAS OU OUTRAS PESSOAS OU INSTITUIÇÕES QUE DEVAM INTERVIR (art.7,b)

Qualidade:

Nome:

Endereço:

Anexam-se os seguintes interrogatórios e documentos (art 7, c):
.....
.....

D. O PRAZO DE QUE DISPÕE A PESSOA AFETADA PELA MEDIDA PARA CUMPRIR-LA É:(art. 6, f) DEDIAS ÚTEIS/CORRIDOS ⁽⁵⁾, CONTADOS A PARTIR DO DIA SIGUIENTE AO DA NOTIFICAÇÃO.

E. A AUTORIDADE ABAIXO ASSINADA SOLICITA QUE A COOPERAÇÃO SE CUMpra DA SIGUIENTE FORMA ⁽⁵⁾:

1. De acordo com o procedimento especial ou as formalidades adicionais descritas a seguir (arts. 6, g e art. 12)
.....
.....

2. Na forma prevista na lei do Estado requerido (art. 12).
.....
.....

F. A FIN DE FACILITAR EL CUMPLIMIENTO DEL EXHORTO SE SUMINISTRA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA: (art. 6, h)

G. SE SOLICITA SE ENTREGUE AL ÓRGANO JURISDICCIONAL LOS DOCUMENTOS ENUMERADOS EN J: AUTORIDAD:¹⁾

H. Se solicita se informe con la debida antelación, por intermedio de las Autoridades Centrales, el lugar, fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, a fin de permitir que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las facultades autorizadas por la legislación de la Parte requerida: (art. 11): SI/NO^{1,2)}

I. Se ruega a la Autoridad requerida devolver al requirente una copia de los documentos adjuntos al presente exhorto y un certificado de cumplimiento conforme el Formulario N° 11.

J. Identificación de los documentos que deben ser entregados (art. 6, d y art. 10)³⁾

Hecho en a los días del mes de del año.....

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado requirente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requirente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio a que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda, en "OTRO" especificar.
- 4) Testar lo que no corresponda.
- 5) Si se conociere, indicar el nombre.
- 6) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción (art.10).

(*): SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

F. A FIM DE FACILITAR O CUMPRIMENTO DA CARTA ROGATÓRIA, PRESTA-SE A SEGUINTE INFORMAÇÃO COMPLEMENTAR(art.6, h):

G. PEDE-SE SEJAM ENTREGUES AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL OS DOCUMENTOS ENUMERADOS EM J: AUTORIDADE:¹⁾

H. Solicita-se sejam informados, com a devida antecedência, por intermédio das Autoridades Centrais, o lugar, a data e a hora em que a medida solicitada será cumprida, a fim de permitir que a Autoridade requirente, as partes interessadas ou seus respectivos procuradores possam comparecer e exercer as facultades autorizadas pela legislação da Parte requerida (art. 11) SIM/NÃO^{1,2)}

I. Solicita-se à Autoridade requerida devolver à requirente uma cópia dos documentos apensos à presente carta rogatória e um certificado de cumprimento, conforme Formulário N° 11.

J. Identificação dos formulários que devem ser entregues: (arts. 6, c e 10)³⁾

Feito em em de de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado requirente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requirente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Riscar o que não couber.
- 5) Se conhecida, indicar o nome.
- 6) Os documentos indicados são apresentados com a respectiva tradução (art.10).

(*): SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 8 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR

EXHORTO
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS
- Artículo 5, b -
SOLICITUD DE DATOS COMPLEMENTARIOS^{1, 2}
- Artículo 16 -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repartición:^{1, 2}
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repartición:^{1, 2}
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ORGANISMO JURISDICCIONAL SOLICITANTE

Denominación:
Dirección:

AL ORGANISMO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominación:
Dirección:

RESPECTO DEL EXHORTO

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

El Organismo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de
dirigirse al Organismo Jurisdiccional de

a fin de solicitar se remitan los siguientes datos complemen-
tarios:

.....
.....
.....
.....

FORMULÁRIO N° 8 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMER-
CIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO
MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS
- Artigo 5, b -
PEDIDO DE DADOS COMPLEMENTARES^{1, 2}
- Artigo 16 -

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado:
Repartição:^{1, 2}
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado:
Repartição:^{1, 2}
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação:
Endereço:

CARTA ROGATÓRIA

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:
.....

EXPEDIENTE

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:
.....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de
dirigir-se ao Órgão Jurisdiccional de

..... a fim de solicitar lhe sejam
remetidos os seguintes dados complementares:

.....
.....
.....
.....

Hecho en a los días del mes
de del año.....

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado
solicitante

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado
solicitante

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art. 10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

Feito em em de
..... de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional
do Estado solicitante

Assinatura e carimbo da Autoridade Central
do Estado solicitante

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 9 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL
MERCOSUR

EXHORTO
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS
- Artículo 5, b -
CUMPLIMIENTO DE LA SOLICITUD DE DATOS
COMPLEMENTARIOS⁽¹⁾
- Artículo 16 -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repartición:^{1,2)}
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repartición:²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominación:
Dirección:

AL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:

Denominación:
Dirección:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

RESPECTO DEL EXHORTO

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de
dirigirse al Organo Jurisdiccional de
y remite los siguientes datos complementarios:

FORMULÁRIO N° 9 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA
DO MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS
- Artigo 5, b -
ATENDIMENTO AO PEDIDO DE DADOS
COMPLEMENTARES⁽¹⁾
- Artigo 16 -

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado:
Repartição:^{1,2)}
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado:
Repartição:²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:

Denominação:
Endereço:

EXPEDIENTE:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:
.....

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:
.....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de se
dirigir ao Órgão Jurisdiccional de
e de remeter-lhe os
seguintes dados complementares:

Hecho en a los días
del mes de del año

Feito em em de
..... de

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado
remetente

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional
do Estado remetente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado
remetente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central
do Estado remetente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art. 10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

(* SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(* SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 10 (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR

EXHORTO
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS
- Artículo 5, b -
COMUNICACION DE LUGAR, FECHA Y HORA DE
REALIZACIÓN
DE LA MEDIDA SOLICITADA ⁽¹⁾
- Artículo 11-

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repartición: ⁽²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repartición: ⁽²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ÓRGANO JURISDICCIONAL DE:

Denominación:
Dirección:

AL ÓRGANO JURISDICCIONAL DE:

Denominación:
Dirección:

RESPECTO DEL EXHORTO

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su
individualización:

El Órgano Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de

respecto del exhorto de referencia, a fin de informar el lugar,
fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva.

LUGAR:

FORMULÁRIO N° 10 (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA
DO MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS
- Artigo 5.b -
COMUNICAÇÃO DO LUGAR E DA DATA E HORA
DA EXECUÇÃO
DA MEDIDA SOLICITADA ⁽¹⁾
- Artigo 11 -

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado:
Repartição: ⁽²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado:
Repartição: ⁽²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação:
Endereço:

CARTA ROGATÓRIA

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:
.....

EXPEDIENTE

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:
.....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de se
dirigir ao Órgão Jurisdiccional
de, a fim de informar o
lugar, a data e a hora em que a medida solicitada relativa à
carta rogatória será cumprida.

LUGAR:

FECHA:

HORA:

Hecho en a los días
del mes de del año

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado
requerido

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado
requerido

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art. 10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

DATA:

HORA:

Feito em em de
..... de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional
do Estado requerido

Assinatura e carimbo da Autoridade Central
do Estado requerido

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° II (*)

ANEXO AL
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO
DE COOPERACION Y ASISTENCIA
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA
DEL MERCOSUR

EXHORTO
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS
- Artículo 5, b -
CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO⁽¹⁾
- Artículo 14 -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO
REQUERIDO:

Estado:
Repatriación:⁽²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO
REQUIRENTE:

Estado:
Repatriación:⁽²⁾
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

De conformidad con el Protocolo de Cooperación y Asistencia
Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y
Administrativa, (Protocolo de Las Leñas) y teniendo en cuenta
el exhorto adjunto, la Autoridad Central que suscribe certifica:
⁽³⁾

A.- Que las pruebas solicitadas han sido diligenciadas:

FECHA:

NOMBRE DE LA PERSONA O INSTITUCION QUE
APORTO LAS PRUEBAS:

LUGAR DONDE SE RECIBIO LA PRUEBA
(dirección):

Las pruebas solicitadas han sido diligenciadas con uno de los
siguientes procedimientos autorizados en el Protocolo:⁽⁴⁾

1.- El procedimiento especial o formalidades adicionales que
a continuación se describen: art. 6, g y art. 12.

.....
.....

2.- En la forma prevista por la ley del Estado requerido que a
continuación se describe:

.....

B.- Se agrega:⁽⁵⁾

FORMULÁRIO N° II (*)

ANEXO AO
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA
DO MERCOSUL

CARTA ROGATORIA
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS
- Artigo 5, a -
CERTIFICADO DE CUMPRIMENTO⁽¹⁾
- Artigo 14 -

DA AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERI-
DO

Estado:
Repatriação:⁽²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO
REQUERENTE

Estado:
Repatriação:⁽²⁾
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

De acordo com o Protocolo de Cooperação e Assistência
Jurisdiccional em Matéria Civil, Comercial, Trabalhista e
Administrativa (Protocolo de Las Leñas) e considerando a
carta rogatória anexa, a Autoridade Central abaixo indicada
certifica o seguinte:⁽³⁾

A.- Que as provas solicitadas foram diligenciadas:

DATA:

NOME DA PESSOA OU INSTITUIÇÃO QUE
PRODUZIU AS PROVAS

LUGAR EM QUE AS PROVAS FORAM RECEBIDAS
(Endereço):

De acordo com um dos procedimentos autorizados no
Protocolo:⁽⁴⁾

1.- O procedimento especial ou as facilidades adicionais
descritas a seguir (arts. 6, g e 12)

.....
.....

2.- Na forma prevista pela lei do Estado, conforme descrito a
seguir:

.....

B.- Junta(m)-se:⁽⁵⁾

1. Copia certificada del testimonio o de la información obtenida.

2. El o los documentos solicitados.

3. Otros (especificar)

.....

C.- Las pruebas solicitadas no han sido diligenciadas EN TODO/EN PARTE¹⁾ por los siguientes motivos:

.....

Hecho en a los días del mes de del año

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requerido

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda.

(*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

1. Cópia autenticada do testemunho ou da informação obtida.

2. O(s) documento(s) solicitado(s).

3. Outros (especificar):

.....

C.- As provas solicitadas não foram diligenciadas NO TODO/EM PARTE¹⁾ pelos seguintes motivos:

.....

Feito em em de de

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requerido

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber.

(*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.